

Eidgenössische Koordinationskommission für Familienfragen EKFF
Commission fédérale de coordination pour les questions familiales COFF
Commissione federale di coordinamento per le questioni familiari COFF
Cumissiuun federala da coordinaziun per las dumondas famigliaras CUFF



Forum Familienfragen 2007

Familien in Übergängen

Für Fachleute im Bereich Familienfragen
aus Bund, Kantonen, Gemeinden und Fachverbänden
sowie weitere Interessierte

Dienstag, 26. Juni 2007
Kursaal, Bern

Forum Questions familiales 2007

Familles et transitions

Ouvert aux spécialistes en charge des questions familiales
auprès de la Confédération, des cantons, communes et associations professionnelles
ainsi qu'à toute personne intéressée

Mardi 26 juin 2007
Kursaal, Berne

Familien in Übergängen

Familien erleben vielfältige Übergänge. Die einen ergeben sich aus der Entwicklung und dem Älterwerden der Kinder. Dazu zählen zum Beispiel der Schuleintritt oder der Einstieg ins Erwerbsleben. Die anderen werden durch Ereignisse wie die Trennung der Eltern oder eine Kinderschutzmassnahme ausgelöst. Übergänge in Familien erfordern Anpassungen im Alltag und führen unter Umständen zu einschneidenden Veränderungen. Deren Bewältigung hängt von äusseren Rahmenbedingungen wie Gesetzen, dem Bildungssystem oder Unterstützungsangeboten für Familien ab. Die Wertvorstellungen, Erfahrungen und Ressourcen der einzelnen Familienmitglieder spielen ebenfalls eine wesentliche Rolle. Familien sind darüber hinaus ein wichtiger Partner bei der Lösung gesellschaftspolitischer Fragen. Die Prävention von Gewalt oder der Schutz von Kindern können nur im Zusammenwirken von Familie, Bildungsinstitutionen und Behörden angegangen werden.

Die Eidg. Koordinationskommission für Familienfragen EKFF wirft unter diesem thematischen Gesichtspunkt einen Blick auf die Resultate und Empfehlungen ausgewählter Forschungsprojekte des Nationalen Forschungsprogramms "Kindheit, Jugend und Generationenbeziehungen im gesellschaftlichen Wandel" (NFP 52). Die Leitungsgruppe des NFP 52 präsentiert am Forum Familienfragen erstmals ihre politische Agenda.

Familles et transitions

Les familles vivent de multiples transitions. Les unes – comme l'entrée à l'école ou dans la vie active – sont en relation avec la croissance et le développement des enfants. D'autres sont induites par certains événements comme la séparation des parents ou une mesure de protection de l'enfance. Ces transitions au sein des familles exigent une réorganisation du quotidien et peuvent, selon les circonstances, conduire à des changements radicaux. Le fait de parvenir à les surmonter dépend d'une part de conditions-cadre extérieures telles que les lois, le système de formation ou les offres de soutien aux familles. D'autre part, les conceptions, les expériences et les ressources des différents membres de la famille jouent également un rôle primordial. Les familles sont en outre un partenaire important dans le règlement de questions sociétales. La prévention de la violence ou la protection des enfants ne peuvent être abordées que dans le cadre d'une coopération entre les familles, les institutions de formation et les autorités.

La Commission fédérale de coordination pour les questions familiales COFF examine sous cet angle les résultats et les recommandations d'une sélection de projets de recherche réalisés dans le cadre du Programme national de recherche scientifique (PNR) 52 "L'enfance, la jeunesse et les relations entre générations dans une société en mutation". L'agenda politique du comité de direction du PNR 52 sera également présenté pour la première fois à cette occasion.

Programm, 26. Juni 2007

Sprachen: Deutsch und Französisch, **mit Simultanübersetzung**

Tagungsmoderation:

Anna Liechi und Isabelle Villard, Co-Leiterinnen des Sekretariats der EKFF

Artistische Einlagen:

Clownanalysten du Bataclown, Toulouse (F)

- Ab 9.00 **Empfang**
Kaffee und Gipfeli
- 9.30 **Begrüssung und Einführung**
Jürg Kruppenacher, Präsident der EKFF, Direktor Caritas Schweiz, Luzern
- 9.50 **Lebenslauf- und Kompetenzentwicklung bei Kindern und Jugendlichen – Die Bedeutung des familialen Umfeldes**
Marlis Buchmann, Leiterin NFP 52-Projekt "Kontext und Kompetenz: Kinder- und Jugendsurvey Schweiz"
- 10.30 Pause
- 10.50 **Kinder partizipieren lassen – Verpflichtung und Herausforderung für Eltern, Richter/innen und Fachpersonen**
Heidi Simoni, Co-Leiterin NFP 52-Projekt "Kinder und Scheidung - der Einfluss der Rechtspraxis auf familiale Übergänge"
- 11.40 **Politische Agenda NFP 52**
Stephan Wolf, Mitglied der Leitungsgruppe NFP 52
- 12.10 Stehlunch
- 13.15 **Ateliers**
- Atelier 1**
Kinderschutz im Spannungsfeld von privater und staatlicher Verantwortung
Kurt Huwiler, Peter Voll
Moderation: *Audrey Leuba*
- Atelier 2**
Prävention von Gewalt – eine gemeinsame Aufgabe von Familien und Bildungsinstitutionen
Françoise Alsaker, Rahel Jünger
Moderation: *Patrick Haemmerle*
- 15.00 Pause
- 15.15 **Economie des relations familiales et démocratie politique**
Jacques Commaille, Professor, Cachan (F)
- 16.15 **Schlusswort**
Jürg Kruppenacher, Präsident der EKFF
- 16.30 Schluss der Tagung

Programme, 26 juin 2007

Langues: allemand et français, **avec traduction simultanée**

Modération de la journée:

Anna Liechti et Isabelle Villard, co-responsables du secrétariat de la COFF

Intermèdes artistiques:

Clownanalysten du Bataclown, Toulouse (F)

- Dès 9h00 **Accueil**
Café et croissants
- 9h30 **Mots de bienvenue et introduction**
Jürg Krummenacher, président de la COFF, directeur de Caritas Suisse, Lucerne
- 9h50 **Enfants et adolescents: parcours de vie et acquisition de compétences – importance de l'environnement familial**
Marlis Buchmann, responsable du projet du PNR 52 "Contexte et compétence: enquête suisse sur l'enfance et les jeunes"
- 10h30 Pause
- 10h50 **Participation des enfants – obligations et défis pour les parents, les juges et les spécialistes**
Heidi Simoni, co-responsable du projet du PNR 52 "Les enfants et le divorce – influence de la pratique du droit sur les transitions familiales"
- 11h40 **Agenda politique du PNR 52**
Stephan Wolf, membre du comité de direction du PNR 52
- 12h10 Déjeuner-buffet
- 13h15 **Ateliers**
- Atelier 1**
Protection de l'enfance: entre responsabilité privée et étatique
Kurt Huwiler, Peter Voll
Modération: *Audrey Leuba*
- Atelier 2**
Prévention de la violence – une tâche conjointe des familles et des institutions de formation
Françoise Alsaker, Rahel Jünger
Modération: *Patrick Haemmerle*
- 15h00 Pause
- 15h15 **Economie des relations familiales et démocratie politique**
Jacques Commaille, professeur, Cachan (F)
- 16h15 **Conclusion**
Jürg Krummenacher, président de la COFF
- 16h30 Fin du colloque

Zielgruppen

Das Forum Familienfragen versteht sich als Plattform für Informationsaustausch, Diskussion und Vernetzung. Es richtet sich vor allem an Fachpersonen im Bereich Familienfragen aus Bund, Kantonen, Gemeinden und Fachverbänden, aber auch an weitere Interessierte wie PolitikerInnen, VertreterInnen der Arbeitswelt, Forschende, Studierende und Medienschaffende.

Public cible

Le Forum Questions familiales offre un espace pour la discussion, l'échange d'informations et le réseautage. Il s'adresse avant tout aux spécialistes en charge des questions familiales auprès de la Confédération, des cantons, communes et autres organismes, mais aussi à d'autres personnes intéressées: politicien-ne-s, représentant-e-s du monde du travail, chercheurs et chercheuses, étudiant-e-s et personnes travaillant pour les médias.

ReferentInnen / Conférenciers et conférencières

Alsaker Françoise, Prof. Dr. phil., Institut für Psychologie, Universität Bern

Buchmann Marlis, Prof. Dr. phil., Soziologisches Institut, Universität Zürich und Managing Director, Jacobs Center for Productive Youth Development, Universität Zürich

Commaile Jacques, professeur des Universités à l'Ecole normale supérieure et chercheur à l'Institut des sciences sociales du politique, Cachan (F)

Huwiler Kurt, Dr. phil., Mitglied der Geschäftsleitung, Stiftung Zürcher Kinder- und Jugendheime, Zürich

Jünger Rahel, lic. phil., Primarlehrerin, Assistentin, Pädagogisches Institut, Universität Zürich

Krummenacher Jürg, Dr. h.c., lic. phil., Direktor Caritas Schweiz, Präsident der EKFF, Luzern

Simoni Heidi, Dr. phil., Leiterin Marie Meierhofer-Institut für das Kind (ab 1.06.07), Zürich

Voll Peter, Dr. rer. soc., Leiter Forschungsstelle, Hochschule für Soziale Arbeit Luzern, Luzern

Wolf Stephan, Prof. Dr. iur., Fürsprecher und Notar, Ordinarius für Privatrecht sowie Notariatsrecht an der Universität Bern

ModeratorInnen / Modérateur et modératrice

Haemmerle Patrick, Dr. med., Chefarzt des Kinder- und Jugendpsychiatrischen Dienstes des Kantons Freiburg, Mitglied der EKFF, Freiburg

Leuba Audrey, Prof. Dr. iur., professeure au Département de droit civil, Université de Genève, membre de la COFF, Genève

Artistische Einlagen / Intermèdes artistiques

Clownanalysten du Bataclown, www.bataclown.com, courriel: clownanalyse@bataclown.com, Toulouse (F)

Atelier 1

Kindesschutz im Spannungsfeld von privater und staatlicher Verantwortung

Wenn das Wohl eines Kindes gefährdet ist, sind die Vormundschaftsbehörden verpflichtet, geeignete Massnahmen zu ergreifen. Sie können Eltern ermahnen, ihnen Weisungen erteilen, einen Beistand für das Kind ernennen oder eine Fremdplatzierung anordnen. Im Extremfall entziehen sie den Eltern die Sorge und bestellen dem Kind einen Vormund. Wie kommen Kindesschutzmassnahmen zustande und wie werden sie umgesetzt? Wie gehen Sozialarbeitende und Behörden mit dem Dilemma zwischen Kindeswohl und Elternrechten um? Welche Rolle spielen dabei die jeweiligen Strukturen des Vormundschafts- und Sozialwesens? Wie verläuft der Prozess von Fremdplatzierungen? Wie wirken sich diese auf die betroffenen Kinder und Familien aus?

Kurzreferate:

Kurt Huwiler, Leiter NFP 52-Projekt "Pflegerfamilien- und Heimplatzierungen in Planung und Vollzug"

Peter Voll, Leiter NFP 52-Projekt "Zivilrechtlicher Kindesschutz – Normen, Prozesse und Resultate"

Moderation:

Audrey Leuba, Mitglied der EKFF

Sprachen:

Deutsch und Französisch, **mit Simultanübersetzung**

Atelier 1

Protection de l'enfance: entre responsabilité privée et étatique

Lorsque le bien d'un enfant est menacé, l'autorité tutélaire est tenue de prendre les mesures nécessaires. Elle peut rappeler les parents à leurs devoirs, leur donner des indications ou instructions relatives au soin, nommer un curateur à l'enfant ou le placer. Dans les cas extrêmes, elle peut retirer aux parents le droit de garde et placer l'enfant sous tutelle. Pourquoi ces mesures de protection de l'enfant sont-elles prises et comment sont-elles appliquées? Comment les travailleurs sociaux et les autorités gèrent-ils le dilemme entre bien de l'enfant et droits parentaux? Quel rôle jouent les structures de tutelle et les services sociaux à cet égard? Comment se déroule la procédure de placement? Quelles sont les conséquences de celui-ci sur les enfants et les familles concernés?

Exposés:

Kurt Huwiler, responsable du projet du PNR 52 "Placement dans des familles d'accueil et des foyers: planification et exécution"

Peter Voll, responsable du projet du PNR 52 "Protection de l'enfant selon le Code civil – normes, processus et résultats"

Modération:

Audrey Leuba, membre de la COFF

Langues:

Allemand et français, **avec traduction simultanée**

Atelier 2

Prävention von Gewalt – eine gemeinsame Aufgabe von Familien und Bildungsinstitutionen

In den vergangenen Jahren wurden unterschiedliche Programme zur Gewaltprävention entwickelt und in die Praxis umgesetzt. Sie werden bereits im Kindergarten bzw. in der Grundschule angewandt und richten sich zugleich an Eltern, Lehrkräfte und Kindergruppen. Welche Ziele werden mit diesen Präventionsprogrammen verfolgt? Welche Rollen kommen dabei Eltern, Lehrkräften und dem Klassenverband zu? Wie können die emotionalen und sozialen Kompetenzen bei Kindern gefördert und verbessert werden? Welche Familien werden erreicht? Welcher Erfolg ist diesen Programmen beschieden?

Kurzreferate:

Françoise Alsaker, Leiterin NFP 52-Projekt
"Mobbing im Kindergarten: Entstehung und Prävention"

Rahel Jünger, Mitarbeiterin NFP 52-Projekt
"Zürcher Projekt zur sozialen Entwicklung von Kindern", Leitung PFAD Implementierung und Entwicklung

Moderation:

Patrick Haemmerle, Mitglied der EKFF

Sprachen:

Deutsch und Französisch, **mit Simultanübersetzung**

Atelier 2

Prévention de la violence – une tâche conjointe des familles et des institutions de formation

Ces dernières années, divers programmes de prévention de la violence ont été développés et mis en pratique. Ils sont appliqués dès le jardin d'enfants respectivement dès l'école primaire et s'adressent tant aux parents, qu'au personnel enseignant et aux groupes d'enfants. Quels sont les buts poursuivis par ces programmes de prévention? Quels sont les rôles attribués aux parents, au personnel enseignant et aux classes? Comment développer et améliorer les compétences émotionnelles et sociales des enfants? Quelles sont les familles touchées par ces programmes? Quel est leur succès?

Exposés:

Françoise Alsaker, responsable du projet du PNR 52 "Harcèlement à l'école enfantine: apparition et prévention")

Rahel Jünger, collaboratrice du projet du PNR 52 "Projet zurichois pour le développement social des enfants", responsable de l'implémentation et du développement du programme PATHS

Modération:

Patrick Haemmerle, membre de la COFF

Langues:

Allemand et français, **avec traduction simultanée**

Organisation

Sprachen

Plenum: Deutsch und Französisch, **mit Simultan-übersetzung**

Tagungsgebühr

Fr. 120.– inkl. Mittagessen, Pausenverpflegung und Tagungsdokumentation

Fr. 80.– für ehrenamtlich tätige Mitglieder einer Nonprofit-Organisation

Fr. 80.– für Studierende

Anmeldeschluss: 8. Juni 2007

Die Anmeldungen werden nach Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt. Sie erhalten eine Anmeldebestätigung mit Rechnung.

Anmeldung / Informationen

OKA – Agentur für Organisation und Kommunikation, Silvia Aepli, Bolligenstrasse 14b, 3006 Bern, Tel./Fax 031 333 48 53, E-Mail: oka@okapublic.ch, www.okapublic.ch/aktuelles/index.htm

Tagungsleitung

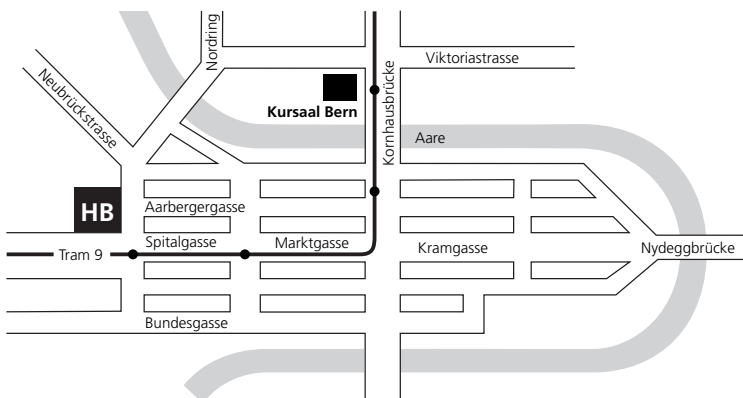
Anna Liechti und Isabelle Villard, Eidg. Koordinationskommission für Familienfragen, Effingerstr. 20, 3003 Bern, Tel. 031 324 06 56, www.ekff.ch

Ort

Kursaal Bern, Kornhausstrasse 3, Bern, www.kursaal-bern.ch

Anreise mit dem öffentlichen Verkehr

Tram Nr. 9, Richtung Guisanplatz, bis Haltestelle "Kursaal". Reisezeit ab Hauptbahnhof Bern ca. 15 Min.



Organisation

Langues

Plénum: allemand et français, **avec traduction simultanée**

Frais d'inscription

Fr. 120.– y compris le repas, les pauses-café et la documentation

Fr. 80.– pour les bénévoles d'organisations à but non lucratif

Fr. 80.– pour les étudiant-e-s

Délai d'inscription: 8 juin 2007

Les inscriptions sont prises en compte selon leur ordre d'arrivée. Une confirmation écrite vous parviendra avec la facture.

Inscription / Informations

OKA – Agentur für Organisation und Kommunikation, Silvia Aepli, Bolligenstrasse 14b, 3006 Berne, tél./fax 031 333 48 53, e-mail: oka@okapublic.ch, www.okapublic.ch/aktuelles/index.htm

Direction du colloque

Anna Liechti et Isabelle Villard, Commission fédérale de coordination pour les questions familiales, Effingerstr. 20, 3003 Berne, tél. 031 324 06 56, www.coff-ekff.ch

Lieu

Kursaal Berne, Kornhausstrasse 3, Berne, www.kursaal-bern.ch

Accès par les transports publics

Tram n° 9, direction Guisanplatz jusqu'à l'arrêt "Kursaal". Durée du trajet depuis la gare centrale de Berne: environ 15 minutes.

Anmeldung / InSCRIPTION

Anmeldung für das Forum Familienfragen 2007 "Familien in Übergängen", 26. Juni 2007, in Bern

Bitte den Anmeldetalon bis spätestens **8. Juni 2007** einsenden an:

OKA - Agentur für Organisation und Kommunikation, Bolligenstrasse 14b, 3006 Bern, Fax 031 333 48 53

InSCRIPTION au Forum Questions familiales 2007 "Familles et transitions", 26 juin 2007, Berne

Merci de retourner le talon jusqu'au **8 juin 2007** à:

OKA - Agentur für Organisation und Kommunikation, Bolligenstrasse 14b, 3006 Berne, fax 031 333 48 53

Name, Vorname / Nom, prénom:

Institution / Organisation:

Funktion / Fonction:

Adresse:

PLZ, Ort / NPA, lieu:

Tel., E-Mail :

Ich melde mich für folgendes Atelier an:

Je m'inscris pour l'atelier suivant:

Atelier 1:

- Kinderschutz im Spannungsfeld von privater und staatlicher Verantwortung**
Protection de l'enfance – entre responsabilité privée et étatique

Atelier 2:

- Prävention von Gewalt – eine gemeinsame Aufgabe von Familien und Bildungsinstitutionen**
Prévention de la violence – une tâche conjointe des familles et des institutions de formation

Reduzierter Tagungsbeitrag / Tarif réduit

- Ich bin ehrenamtlich tätiges Mitglied einer Nonprofit-Organisation
Je suis bénévole au sein d'une organisation à but non-lucratif
- Ich bin StudentIn
Je suis étudiant-e

Gewünschte Sprache für **Tagungsunterlagen**:

Langue souhaitée pour la **documentation**:

Deutsch

français

Ich möchte Unterlagen auflegen. **Platzbedarf auf dem Büchertisch** (Anzahl/Grösse der Dokumente):

Je souhaite exposer de la documentation et ai besoin de **place sur le présentoir** (indiquer le nombre et la grandeur des documents):

.....

.....